

СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО HOLIDAY ПО ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИМ ДАННЫМ

Е. М. Страшкевич

Научный руководитель кандидат филологических наук, доцент Т. В. Никитенко

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

e-mail: lizastrashkevich847@gmail.com

В статье рассматривается эволюция значения английского слова *holiday* на основе данных толковых словарей английского языка. Анализируется трансформация значения от религиозного праздника до периода отдыха и досуга, а также его отражение во фразеологизмах. Исследование выявляет специфические особенности употребления лексемы *holiday* в британском и американском вариантах английского языка.

Ключевые слова: лексема *holiday*; семантика; прагматика; толковый словарь; фразеологизм; значение.

Введение. В англоязычной лингвокультуре понятие «*holiday*» формирует многослойное пространство, которое пересекает личные и социально-общественные смыслы, отражает сложные взаимодействия между языком, культурой и идентичностью. Как известно, толковые словари, в том числе исторические, отражают обыденное языковое сознание, характерное среднестатистическому носителю языка [1].

Предметом настоящего исследования явилась семантическая структура существительного *holiday*. Цель определяется как установление семантических и прагматических особенностей лексемы *holiday* с привлечением данных англоязычных этимологических и толковых словарей.

Основная часть. В современном английском языке существительное *holiday* является многозначным словом со сложной семантической структурой. В настоящее время лексема является одной из самых частотных в письменной и устной коммуникации: встречается примерно 20 раз на 1,000,000 словоупотреблений [2]. Она относится к исконной лексике: слово образовано на английском почве в результате словосложения (*holy*, adj. ‘святой’ и *day*, n. ‘день’). Создатели «Большого оксфордского словаря» отмечают, что форма *hāligdæg* впервые была засвидетельствована в нортумбрийском диалекте в древнеанглийский период [2].

Самое первое значение слова было связано религиозной практикой – ‘a day specially dedicated to religious observance or religious festivities; a religious festival or holy day’ (‘особый день, специально посвященный религиозным обрядам или религиозным празднествам; религиозный праздник или священный день’). Известно, что церковный календарь не

разрешал трудиться в праздничные дни. В среднеанглийский период, начиная примерно с XV в., происходит развитие новой смысловой линии: *holiday* начинает обозначать любой день, в который приостанавливается работа, учеба и другие повседневные дела. Очевидно, второе значение слова стало основой фразеологизмов *bank holiday* и *public holiday*.

Bank holiday (досл. 'банковский выходной') в современном употреблении обозначает любые государственные праздники в Великобритании и странах Содружества независимо от того, как они были установлены (через законодательный акт, королевскую прокламацию или традиции общего права). В разговорной речи сочетание неофициально используется для обозначения государственных праздников в Ирландии. Известно, что впервые сочетание *bank holiday* было отмечено в 1871 г. когда в Великобритании был принят «Акт о банковских каникулах», разработанный Либеральной партией и банкиром Джоном Лаббоком. Некоторые англичане, выражая благодарность за предоставленные выходные, называли эти дни «Днями сэра Лаббока» [2]. Сам закон не вводил понятие государственного праздника, а лишь регулировал график работы банков, при этом не касаясь других учреждений.

Закон устанавливал четыре выходных дня в год, в которые банки не работали, в основном это происходило в период крупных церковных праздников. К концу XIX в. банковские каникулы стали обычным явлением в странах Британского Содружества.

В настоящее время *bank holiday* отражает широко распространенное в мировой экономике явление, обозначающее период, когда в стране временно приостанавливаются банковские услуги.

Словосочетание *public holiday* имеет значение 'a day when most people do not go to work or school, especially because of a religious or national celebration' ('день, в который большинство людей не ходят на работу или в учебные заведения, особенно в связи с религиозным или национальным праздником') [2]. В современном употреблении засвидетельствован еще один семантический признак данного сочетания: 'any of a number of paid or unpaid days of leave that may be taken as part of a specified yearly entitlement; a day off' ('любой из нескольких оплачиваемых или неоплачиваемых дней отдыха, который можно затребовать как часть ежегодного отпуска; выходной день').

В Северной Америке данное сочетание может употребляться для обозначения всех государственных праздников (в британском варианте используется форма *bank holiday*).

Примерно с начала XVII в. существительное *holiday* расширило семантику: новое значение отличалось широкозначностью: 'a period of rest

or leisure; (later) esp. a time or period when a person does not work, go to school, perform his or her normal duties, etc.; time off. Later also: a time or period spent away from home or travelling as a form of leisure or recreation; a journey or excursion undertaken during such a period. Also figurative and in extended use' ('период отдыха или досуга, когда человек не работает, не ходит в школу и т.д., не выполняет свои обычные обязанности. Позже: время или период, проведенный вне дома или в путешествии как вид досуга или отдыха. Данное значение может употребляться как в переносном, там и в прямом смысле') [2]. В Северной Америке такая форма не употребляется: используется vacation.

С последним значением связан фразеологизм *blind man's holiday*, означающий ситуацию, когда человек не замечает происходящее вокруг него, игнорирует или не осознает очевидные проблемы. Данный фразеологизм подчеркивает идею, что иногда незнание или игнорирование чего-либо может восприниматься как «отпуск» от реальности.

Заключение. В современном английском языке существительное *holiday* является частотным многозначным словом, имеющим прагматический потенциал. Согласно данным толковых словарей, выделяются следующие лексико-семантические варианты: 1) религиозный праздник; 2) нерабочий день; 3) перерыв в работе, отпуск. Специфично то, что в британском варианте английского языка *holiday* функционирует и как праздничный день, праздничное торжество, так и длительный период отдыха, не связанный работой. *Holiday* выступает опорным компонентом многих фразеологических единиц (*bank holiday*, *public holiday*, *blind man's holiday* и др.), в которых отражается ценностный компонент семантики слова.

Библиографические ссылки

1. Щерба Л. В. Опыт общей теории лексикографии. URL: <https://www.ruthenia.ru/apr/textes/sherba/sherba9.htm> (дата обращения: 10.02.2025).
2. The Oxford English dictionary: in 13 vol. / prepared by J. A. Simpson, E.S.C. Weiner. Oxford : Clarendon Press, 1933. 13 vol.